

drive out demons". I imagine the scene and see how Jesus is the one who chose them and chooses all of us. That frees me from any pride or humiliation. Jesus invites us first of all to be with Him: to know Him and have a deep experience of Him so that we will be transformed by the power of the Holy Spirit. Only then we will be truly capable to preach the Gospel and with His Spirit we will defeat the power of evil in the same way that He did: placing love where there is hate and giving ourselves completely.

Sábado-Saturday.

El evangelio de hoy es muy duro y difícil: Jesús atrae a las multitudes; en cambio, sus parientes "*fueron a buscarlo, pues decían que se había vuelto loco*". Veo el tremendo desarraigo de Jesús y el dolor que esto tuvo que producirle a la vez que su gran libertad fundada en hacer la voluntad del Padre.

Ahora me veo a mí ¿soy como esa multitud que le sigue pero a la que todavía le falta una adhesión interior convencida y profunda? ¿Pongo a Jesús y su voluntad para mí en el centro de mi vida, aunque eso me cueste críticas e infortunios? ¿Tengo la libertad de Jesús? ¿Alguna vez me han criticado o he ido en contra de lo que se dice y se piensa en mi sociedad por la fidelidad a Cristo o más bien me acomodo al terreno en el que vivo?

Today's Gospel is a hard one: Jesus attracts great multitudes while his own relatives "*set out to seize him, for they said, 'He is out of his mind'*". I see the great pain that this rejection by His own family had to have caused Him. I also perceive His great freedom and desire to do His Father's will.

Now I look at myself. Am I like the crowd that follows Him but still lacks a firm and interior adhesion to Jesus and His gospel? Do I place Jesus and his will for me as the center of my life no matter what? Am I free in Christ? Have I ever had the pain of being criticized because for my faithfulness to Jesus and His way of living or do I accommodate myself to the world?

COMENTARIO AL EVANGELIO DE CADA DÍA - SEMANA II TO/ COMMENTARY TO THE GOSPEL OF EVERY DAY – 2ND WEEK ORDINARY TIME

Fr. Alberto FUENTE MARTÍNEZ, OAR

Lunes - Monday

Repito con el salmo "*Tú eres sacerdote para siempre*". Pienso en Jesús. La clave no son las acciones externas (ayunar o no) sino que esas acciones muestren una vida de total entrega a Dios como fue la de Jesús que "*durante su vida mortal, ofreció oraciones y súplicas, con fuertes voces y lágrimas, a aquel que podía librarlo de la muerte, y fue escuchado por su piedad. A pesar de que era el Hijo, aprendió a obedecer padeciendo, y llegado a su perfección, se convirtió en la causa de la salvación eterna para todos los que lo obedecen y fue proclamado por Dios sumo sacerdote, como Melquisedec*". Le pido al Señor que me ayude a vivir de esa forma.

I pray with the psalmist: "*You are a priest for ever, in the line of Melchizedek*". I think about Jesus. The key of our Christian life is not external actions (to fast or not to fast) but that through our actions we will show that our life is totally committed to God as Jesus' was. "*When he was in the Flesh, he offered prayers and supplications with loud cries and tears to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverence. Son though he was, he learned obedience from what he suffered; and when he was made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him*". I ask God's grace to be able live in such a way.

Martes-Tuesday.

¿Cómo podemos alabar a Dios? ¿Cuál es la base de nuestra religión? En el Evangelio Jesús nos dice: "*El sábado se hizo para el hombre y no el hombre para el sábado. Y el Hijo del hombre es dueño del sábado*". ¿Acaso está Jesús desvalorando nuestras acciones como respuesta a la iniciativa de Dios? No lo creo, pero sí que nos muestra dos cosas: que el teocentrismo cristiano sólo será verdadero si nos lleva a amar y servir al hombre y mujer concretos; y la centralidad de Cristo como único mediador.

Repito con el salmo “*El Señor se acuerda siempre de su alianza*”. Esa es la clave de la esperanza de Abraham y de todos nosotros: la fidelidad de Dios.

Dejo que brote en mí el sentimiento de confianza en la donación gratuita de Dios y el único modo de responder a Dios es haciendo lo que hizo Jesús: poner a Dios en el centro de mi vida y llevar ese amor a los demás.

How can we bless the Lord? What is the foundation of our faith? In today’s Gospel Jesus tells us: “*The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath. That is why the Son of Man is lord even of the Sabbath*”. Is Jesus taking out our own actions as a reply to God’s free gift? I do not think so but He really is showing us two things: that our Christian Theo centeredness will be true only if it brings us to love and serve the real people that we find in our daily lives; and keep Christ at the center of lives with God as our Mediator.

I say with the psalm: “*The Lord will remember his covenant for ever*”. That is the reason of Abraham’s and our own hope: God’s faithfulness.

I sense how it grows in me my hope in God’s gracious gift and I sense that the only way to answer is doing what Jesus did: placing God at the center of my life and bringing God’s love to the people closed to me.

Miércoles-Wednesday.

Repito con el salmo: “*Tú eres sacerdote para siempre*” y veo dos de las características del sacerdocio de Cristo prefiguradas ya en Melquisedec: la justicia y la paz

En el Evangelio veo a Jesús movido por el deseo de traer el bien. En este caso la salud a un enfermo. Escucho su pregunta: “*¿Qué es lo que está permitido hacer en sábado, el bien o el mal?*”. Jesús me fuerza a examinar mi vida concreta y mis relaciones con los demás como único modo de saber si estoy abierto a Dios y a recibir su gracia.

I pray with the words of today’s psalm: “*You are a priest for ever, in the line of Melchizedek*”. I see two important aspects of Jesus’ priesthood already present in Melchizedek: righteous king and king of peace.

In the Gospel I see how Jesus was moved by his will to bring God’s kingdom. Today He healed a sick man. I listen to Him: “Is it lawful to do

good on the Sabbath rather than to do evil, to save life rather than destroy it?” Jesus makes me review my relationships with the people closed to me as the only way to know if I am open to God and His grace in my life.

Jueves-Thursday.

En el Evangelio de hoy escuchamos como una gran multitud seguía a Jesús por los muchos milagros que hacía. ¿Qué siente Jesús por ellos? Veo que se compadece de sus males y los cura pero siento que sobre todo quiere que ellos tengan la experiencia que Él tiene de Dios. Esa es la invitación que nos hace, también hoy, a nosotros sus discípulos. Le pido que me cure y sobre todo que me ayude a abrirme al don de su Espíritu para que pueda tener la experiencia del Padre. Que con Cristo y con María, también yo pueda decir: “*Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad*”.

In today’s Gospel we hear how many people followed Jesus because of the miracles he was performing. What did Jesus feel? He had pity on them and healed them but above all I believe He wanted them to share His own experience of God’s love. That is also His invitation for us who are his disciples today. I ask Him to heal me from my sins and to help me to be open to His Spirit so that I may also have His experience of God the Father. That with Jesus and Mary I too may say: “*Here am I, Lord; I come to do your will*”.

Viernes-Friday.

En el evangelio de hoy escuchamos como Jesús elige a los Doce “*para que se quedaran con él, para mandarlos a predicar y para que tuvieran el poder de expulsar a los demonios*”. Me imagino la escena y veo cómo es Jesús el que los elige a ellos y a todos nosotros. Esa iniciativa de Jesús me libra tanto del falso orgullo como de la humillación. Jesús nos invita, ante todo a estar con Él, a conocerle y tener una experiencia profunda de Él, hasta ser transformados por el poder de su presencia por medio del Espíritu Santo. Sólo así podremos predicarle a Él y con su fuerza derrotar el mal como lo hizo Él: con amor y donación total de sí mismo.

In today’s Gospel Jesus chose the twelve “*that they might be with him and he might send them forth to preach and to have authority to*